



UNIVERSITE KASDI MEBAH - OUARGLA

N° d'ordre :
N° Série :

**Faculté Des Lettres Et Sciences Humaines
Département Des Langues Etrangères**

Mémoire

Présenté pour l'obtention du diplôme de

MAGISTER

Spécialité : Français

Option : langue et transposition didactique

Par : Mustapha ZAHAL

Thème

**DIDACTIQUE DES MANUELS SCOLAIRES
ETUDE COMPARATIVE DES MANUELS
DE 3^{ème} ANNEE SECONADAIRE :
1990/2004
(Manuel 1 /Manuel 2)**

Soutenu Publiquement le : 26/11/2006

Devant le Jury Composé de :

Mr. Samir. ABDELHAMID
Mr. Foudil. DAHOU
Mr. Abdelouahab. DAKHIA
Mr. Djamal. KADIK
Mr. Bachir. BENSALAH

M. Conférences, Univ. Batna
M. Conférences, Univ. Ouargla
M. Conférences, Univ. Biskra
M. Conférences, Univ. Médéa
M. Conférences, Univ. Biskra

Président
Rapporteur
Examineur
Examineur
Examineur

DEDICACES

A mon cher grands parents

A mon cher père et chère mère

A mes frères et sœurs

A mon frère ALI qui est loin de nous

A toutes ma famille

A tous mes amis dont Rabah, Majid, Driss

A mes collègues de la faculté et du lycée où j'enseigne

Et à tous ceux qui m'ont porté leur soutien moral

Je dédie ce modeste travail

Mustapha

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier exceptionnellement mon cher professeur et encadreur Mr DAHOU Foudil pour son soutien permanent et ses recommandations qu'il m'a faite.

Je remercie également les collègues de promotion pour leurs encouragements et leur soutien moral

J'exprime aussi mon infinie gratitude aux enseignants de la faculté : Mr RAISSI, Mr KHENNOUR , Mlle MESGHOUNI Dallah pour leur encouragement et soutien moral.

De même je tiens à remercier mon ami et collègue MESSATI Said pour ses précieux conseils et son soutien moral.

Enfin, j'adresse mes remerciements à ma famille qui a fait tout pour me mettre dans de bonnes dispositions afin que je puisse accomplir ce travail.

Je remercie également tous ce qui de près ou de loin m'ont apporté leur soutien. Qu'ils trouvent ici ma profonde reconnaissance.

Résumé

Le manuel scolaire restera le support didactique le plus efficace pour l'apprentissage d'une langue étrangère et c'est le cas en Algérie dont la politique éducative accorde une grande importance au manuel scolaire et il n'y a qu'à suivre l'itinéraire de la didactique de l'enseignement des langues étrangères depuis l'indépendance jusqu'à maintenant et la didactique des manuels scolaires (voir les différents manuels édités) pour s'apercevoir des différentes évolutions et changements ayant affecté le manuel scolaire du français langue étrangère et ces changements répondaient toujours aux orientations politiques qui voulaient clarifier le statut du français et les attentes et besoins attendus chez nos apprenants à travers l'enseignement de cette langue .

Notre étude porte sur l'évolution de la didactique des manuels scolaires et interroger les fondements théoriques sur lesquels leur élaboration prend appui, exposer leur fond (dimension linguistique et graphique) leur forme dimension économique) et nous avons concrétisé par la suite (partie pratique) cette étude par la comparaison entre deux manuels scolaires du français : manuel 1 (1990) et manuel 2 (2004) et qui repose sur des critères bien définis appartenant à une grille d'évaluation¹ du quelle nous avons pris les critères adaptables à la situation algérienne.

L'objectif de cette comparaison est de faire une évaluation objective visant à enrichir le domaine de la didactique des manuels scolaires (du français langue étrangère) et cela revient à formuler des remarques objectives et d'émettre des suggestions dont le but est d'apporter sa propre contribution à l'amélioration du manuel scolaire et par conséquent à l'enrichissement du domaine de la didactique des manuels scolaires.

Mots clés : manuel scolaire – enseignement – langue étrangère- didactique – élaboration des manuels scolaires- grille d'évaluation – enrichissement du domaine de la didactique

الخلاصة

الكتاب المدرسي يظل أساس التعليمية وأكثر نجاعة في تعليم اللغة الأجنبية ، وهذا هو الحال في سياسة التعليم في الجزائر التي تولي الأهمية الكبيرة للكتاب المدرسي ويظهر ذلك من خلال تصفح تعليم اللغات الأجنبية منذ الاستقلال إلى يومنا هذا (أنظر إلى الكتب المدرسية المختلفة) وقع تغيير وتحسين في الكتاب المدرسي للغة الفرنسية ، وهذا التغيير يستجيب دائما للسياسات التي تراعي احتياجات المتعلم الخاصة بهذه اللغة .

ودرستنا هذه تقوم على تحسين التعليمية في الكتب المدرسية ، والتساؤل حول النظريات المعمقة التي تقوم عليها ذات (البعد اللغوي والشكلي) ، (والبعد الاقتصادي) .

وقد قمنا بتثبيت هذه الدراسة (الجانب التطبيقي) بالمقارنة بين الكتاب المدرسي للغة الفرنسية لسنة 1990 والكتاب المدرسي للغة الفرنسية لسنة 2004 والتي تعتمد على أسس معروفة وموحدة وفق منحى التحسن ، ومنه أخذنا الأسس التي تليق بالوضعية الجزائرية.

والهدف من هذه المقارنة هو القيام بالتطوير الموضوعي مع الأخذ بعين الاعتبار إثراء مجال التعليمية للكتب المدرسية (للفرنسية كلغة أجنبية) وهذا يرجع إلى وضع ملاحظات موضوعية واقتراحات من أجل تطوير الكتاب المدرسي ونتيجة ذلك إثراء مجال التعليمية الخاص بالكتب المدرسية.

الكلمات المهمة :

- تعليم اللغات الأجنبية - تحسين التعليمية في الكتب المدرسية - بالتطوير الموضوعي - إثراء مجال التعليمية للكتب المدرسية

Summary

The school book remain the only didactic support and the most efficacious to learn the foreign language our Algerian educative politics give big importance to the school book . we can see this clearly if we have a look the total learning didactic since the independence until now (if school book)

The school book have evaluated and changed in order to move with the political orientations and clarified the French status and give all the students needs who learn this language our study is based on the didactic evaluation_of the school books and ask the main theories which focus on.(linguistic and graphic dimension) (the economic dimension) .

We have justified (practical way) this study by comparing between two French school books (school book of 1990 and school book of 2004 . this comparison has been stated on defined basics , mentioned on the evaluation (grille) .we have taken the suitable basic which go with the Algerian situation .

The objective of this comparison is to have an objective evaluation and increase the didactic domain of school books (of French as foreign language) so we have to make an objective observations and give suggestions in order to evaluate the school book and consequently , evaluate the didactic domain of school books.

Important words :

didactic support - learn the foreign language - didactic evaluation of the school books - objective

evaluation - give suggestions - evaluate the didactic domain of school books

Table des matières

Introduction.....	1
-------------------	---

Partie théorique

Chapitre I

La didactique des langues étrangères en Algérie.....	5
Introduction.....	5
La réalité du secondaire algérien.....	7
1. Regard sur la didactique du français dans le secondaire algérien.....	7
2. Champ didactique du secondaire à partir de 1990.....	9
3. Les nouvelles tendances méthodologiques.....	12
Schéma de la démarche fonctionnelle.....	13

Chapitre II

Le manuel dans l'institution algérienne.....	16
➤ le manuel scolaire algérien.....	17
➤ le manuel scolaire d'aujourd'hui.....	17
➤ critères d'efficacité du manuel scolaire.....	20
➤ statistique sur l'évolution et la production du manuel scolaire.....	22

Chapitre III : Didactique des manuels scolaires

1. Didactique des manuels scolaires.....	24
2. Cadre conceptuel d'élaboration des manuels scolaires.....	27
3. Elaboration des manuels scolaires	27
4. Evaluation du manuel scolaire.....	31

Partie pratique

Pour une évaluation objectivée du manuel scolaire

Choix du corpus	35
Choix de la méthode.....	35
I. Analyse des préfaces	

I.1.Manuel.....	35
I.1.1. public visé.....	36
I.1.2. démarche adoptée.....	36
I.1.3.objectifs fixés.....	37
I.1.4. le contenu.....	37
I.2.Manuel 2.....	38
I.2.1. public visé.....	38
I.2.2. démarche adoptée.....	39
I.2.3. objectifs fixés.....	39
I.2.4. le contenu.....	39

Chapitre 1 :

I. Présentation matérielle.....	41
I.1. Présentation de la couverture.....	43
I.2. La pagination.....	44
I.3. Les couleurs.....	45
I.4.Format/volume/poids.....	46
I.5. Rapport qualité/prix.....	46

Chapitre 2

II. Contenu scientifique.....	47
II.1. Liens avec les savoirs scientifiques.....	47
II.2. situations d'apprentissages et travaux pratiques.....	48
II.3. aspects sociaux culturels et historiques.....	49

Chapitre 3

III. Structure du contenu.....	50
III.1. comparaisons entre unités d'apprentissages et chapitres.....	50
III.2. Liens entre chapitres.....	51

Chapitre 4 : Lisibilité et Illustrations

IV. Lisibilité.	
-----------------	--

IV.1. Lisibilité linguistique du texte.....	52
IV.2. Lisibilité liée aux aspects typographiques.....	53
IV.3. Lisibilité liée aux aspects de mise en page.....	54
V. Illustrations	
V.1. photo de couverture.....	56
V.2. Quantité et qualité des illustrations.....	56
V.3. Adéquation de l'illustration à l'information qu'on veut donner.....	57
V.4. Mise en page et disposition des illustrations.....	58
<u>Chapitre 5</u> : Evaluation et autonomie d'utilisation	
VI. Evaluation	
VI.1.Aspects généraux de l'évaluation.....	60
VI.2. Evaluation formative.....	61
VI.3. Evaluation Prédictive.....	62
VI.4. Evaluation sommative.....	62
VII. Autonomie d'utilisation : les facilitateurs : définition.....	63
VII.1. Les facilitateurs pédagogiques.....	64
VII.2.Les facilitateurs techniques.....	65
VII.3. Méthodes suggérées.....	66
Conclusion.....	68
Références bibliographiques.....	72

Introduction

Notre travail de recherche s'inscrit dans le champ vaste de la didactique en général et de la didactique des manuels scolaires en particulier et nous nous y intéressons au départ à la didactique des langues étrangères en Algérie pour donner un bref aperçu sur la politique éducative en matière d'enseignement des langues étrangères autrement dit, connaître les orientations, les directives et les programmes au lendemain de l'indépendance. Essayer de savoir aussi l'évolution de l'enseignement des langues étrangères dont le français.

Et on ne peut parler de la didactique sans évoquer le support didactique qui est considéré comme étant le plus efficace pour l'apprentissage d'une langue : le manuel scolaire.

Notre choix de s'intéresser à ce support didactique se justifie par le fait que dans notre pays, le manuel détient une place de premier ordre dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et dans notre étude nous parlerons de l'évolution de la didactique des manuels scolaires donc d'interroger les fondements théoriques sur lesquels leur élaboration prend appui, exposer leur fond (dimension linguistique et graphique) et leur forme (dimension économique)

Notre but étant d'apporter notre contribution et d'enrichir le domaine de la didactique des manuels scolaires du moins dans notre pays.

Il faut noter que beaucoup de recherches ont été faites dans ce domaine et toutes convergent vers le fait que le manuel scolaire reste et restera le support par excellence et il n'y a qu'à constater le grand nombre de méthodes d'enseignement du français qui se sont multipliées en France (exemple : studio+, taxi, déclic, oh là là, panorama, Alex et Zoé, connexion, belle ville,...)

Notre travail se compose de deux parties : théorique et pratique. Dans la première, nous avons parlé d'abord de la didactique des langues en Algérie pour en tracer l'itinéraire et connaître la place accordée à l'enseignement des langues étrangères dont le français et nous avons estimé que cela se projette d'une manière assez remarquable sur la conception et l'élaboration du manuel scolaire , autrement dit , ce dernier n'est que le reflet de l'intérêt que jouit le français comme langue étrangère et il n'y a pas mieux que le manuel scolaire pour juger du bien fondé des méthodes et programmes mis en place pour l'enseignement et l'apprentissage du français dans notre pays.

De plus, et toujours dans la même partie théorique, nous nous sommes intéressés à la didactique des manuels scolaires pour démontrer la place privilégiée que détient le manuel scolaire dans le processus d'enseignement/apprentissage et dont les principes d'organisation peuvent reposer sur des objectifs de communication (fonctions, notions) des structures grammaticales, des thèmes.

Pour la partie pratique , nous avons opté pour une étude comparative et notre choix a été porté sur deux manuels de français relatifs à la troisième année du cycle secondaire (celui édité en 1990 et désigné dans cette étude par MANUEL 1 et le second plus récent édité en 2004 se désigne par MANUEL 2) et le choix de ces deux manuels est dicté par notre intention de montrer s'il y a eu vraiment évolution concrète qui justifie les choix méthodologiques et les statuts réservés à la langue française et cette évolution est elle compatible avec les textes institutionnels émanant de la tutelle, nous allons essayer de démontrer aussi si le manuel a subi des changements radicaux ou partiels et il faut noter ici les témoignages des enseignants à propos du MANUEL1 qui d'après eux fut délaissé car n'étant pas attrayant d'une part et dont les textes support furent jugées trop « ambigus » pour être étudiés par les élèves.

Pour ce qui est de la comparaison elle-même, elle repose bien sûr sur des critères bien définis (notons qu'on a sélectionné ceux-ci en fonction de la réalité algérienne) et regroupés dans des grilles d'évaluations empruntées aux auteurs de l'ouvrage « *concevoir et évaluer des manuels scolaires* »¹ le but étant que notre comparaison débouche sur une évaluation objective visant à enrichir le domaine de la didactique des manuels scolaires (du français langue étrangère).

Première partie :

Partie théorique

Titre :

Didactique des langues/ didactique
des manuels scolaires

Chapitre 1 :

La didactique des langues en Algérie

DIDACTIQUE DES LANGUES ETRANGERES EN ALGERIE

Introduction

En Algérie, une double mouvance s'est opérée par la révolution linguistique que constitue la restauration puis la généralisation de la langue nationale et dans le monde par la prise en charge des principaux intéressés par le procès pédagogique² : «les publics » et leurs « besoins » ainsi que par l'utilité de tout apprentissage d'une langue, la fonction de « communication »³.

Ainsi, le champ pédagogique surtout du secondaire est le lieu d'où bien des problèmes interpellé les intéressés (pédagogues, enseignants....) qui émettent à chaque occasion des interrogations d'ordre théorique, méthodologique et didactique. On peut résumer ces interrogations comme suit :

- Quels sont les objectifs, les finalités que l'on assigne à l'enseignement du français au niveau institutionnel ?
- Qu'attendent nous de nos élèves et que veut on qu'ils sachent faire à l'issue du cycle secondaire ? Quelles sont les aptitudes à développer en priorité ? Quels sont les comportements attendus ?
- Faut-il enseigner la grammaire ?
- Quelle progression suivre ?
- Quel métalangage utiliser ?
- Qu'est ce qu'une unité didactique ?
- Qu'est ce qu'un modèle d'expression ? Une technique d'expression ? Une phase de synthèse ? D'élargissement ?
- Qu'est ce que la grammaire du texte ?

- Comment évaluer ? Quoi ? Comment ?

Ces questions montrent la complexité de la situation pédagogique mais le problème crucial auquel est confronté l'enseignant du FLE est d'articuler les deux niveaux constitutifs de toute pratique pédagogique : le niveau théorique et le niveau expérimental ou didactique et devant l'abondance des théories et des méthodes (manuels), l'enseignant n'a que l'embarras du choix devant la multitude des méthodologies préconisées par des pédagogues concepteurs et théoriciens : méthodologie fonctionnelle, notionnelle, structurale, générativiste, distributionnelle et tout récemment la « nouvelle arme » de la didactique contemporaine qu'est « l'approche communicative »⁴.

Cependant, la plupart des travaux en didactique du FLE avaient quelque chose d'incompatible avec l'enseignement du français dans le secondaire algérien et la spécificité de la réalité algérienne exige que le matériel pédagogique et didactique soit conçu et élaboré par les principaux acteurs confrontés à la réalité qu'est l'épreuve de la classe et qui pourrait – le matériel – avoir des chances de viabilité, fiabilité et de réalisme.

Etudier notre réalité pédagogique revient à évoquer plusieurs facteurs ayant une conséquence directe dans le champ pédagogique (sociologique, psychologique, linguistique, méthodologique et didactique)

La réalité du secondaire algérien

1.Regard sur la didactique du français dans le secondaire algérien.

Etudier le paysage pédagogique en Algérie exige que l'on s'intéresse à ses publics, à ses enseignants, aux orientations officielles qui le régissent, aux textes fondamentaux qui l'instituent, à ses programmes et manuels.

Cette étude a pour but de retracer les principales phases ou étapes qui circonscrivent l'enseignement du français dans le secondaire.

1.1. Orientations, directives et programmes de 1963⁵

Objectifs :

- Algérianiser les contenus et programmes hérités du système colonial.
- Former « non de jeunes français mais de jeunes algériens »
- Rajeunir les programmes pour les adapter aux exigences de l'époque.
- Considérer le français juste comme une langue véhiculaire des techniques et des pensées modernes.

1.2. Orientations et programmes de 1974

- Le français est redéfini comme étant « langue étrangère »
- Redéfinition du statut de l'enseignant considéré comme technicien de l'apprentissage.

Les objectifs assignés à l'enseignement du français sont spécifiés « *on cherche à faire acquérir un savoir, un savoir être et un savoir devenir dans le cadre d'une préparation des générations futures à la maîtrise du progrès scientifique et technique* »⁶

Ainsi le programme de la 3^{ème} AS focalise sur les fonctions de Jakobson⁷ et privilégie les fonctions référentielles, conative (appelée aussi impressive) la fonction expressive et la fonction esthétique (ou poétique).

1.3. Les orientations politiques de 1976

A. Les documents de référence : textes politiques et organiques :

- La charte nationale⁸
- Ordonnance du 16/04/1976 titre III article 25, congrès du FLN, résolution sur l'éducation et la formation.

B. Objectifs et besoins institutionnels :

- « Ouvrir sur le monde »
- Favoriser la communication et la compréhension mutuelle entre les peuples.
- Favoriser l'accès à une documentation à caractère scientifique et technique.

Depuis 1976, le français langue étrangère est considéré aussi français fonctionnel dont l'objectif est de développer des savoirs faire et des aptitudes à l'expression/compréhension dans des situations de communication à caractère scientifique et technique.

1.4. Les orientations et programmes de 1981

Les programmes de 1981 redéfinissent les objectifs généraux assignés, à l'enseignement à l'enseignement du français et au bout des trois années du cycle secondaire, l'élève (ou apprenant) doit posséder un outil linguistique correct sur le plan syntaxique, lexical ce qui lui assurera une performance honorable dans des situations de communication qu'il aura à affronter plus tard.

1.5. Les orientations et programmes de 1983

Ces nouveaux programmes et orientations mettent désormais l'accent sur le statut de « langue étrangère » du français et redéfinissent les finalités assignées à son enseignement. « *En fonction d'un choix fondamental, le français se définit dans son contenu et ses méthodes comme une langue vivante étrangère au même titre que les autres langues enseignées dans notre pays* »⁹

Mais à cette époque, ce statut était particulier où le français servait de langue d'enseignement à des matières scientifiques stratégiques (mathématiques, science, économie, technique mécanique).

Il s'agissait alors d'une situation transitoire qui devra prendre fin face à l'avancement de l'école fondamentale et les objectifs du français étaient définis selon trois axes¹⁰ :

- a- L'enseignement du français vise la maîtrise d'un outil linguistique c'est-à-dire un outil de communication.
- b- Il doit aussi permettre l'accès à des savoirs spécifiques.
- c- Comme discipline d'enseignement, il contribue à la formation générale de nos élèves, à leur épanouissement et à leur ouverture sur le monde.

En somme il faut il faut signaler que les programmes de 1983 reprennent et réorganisent les contenus et les orientations de 1981.

2. Le champ didactique du secondaire à partir de 1990.

Les années 90 sont marquées par l'intégration du français comme matière d'épreuve au bac et cette langue est devenue « *motivation d'ordre « instrumental » c'est-à-dire visant un but utilitaire comme réussir dans ses études ou sa profession* »¹¹

2.1. Les besoins¹² personnels des lycéens

Il y a eu réflexion sur les besoins des apprenants pour satisfaire les exigences de la situation de communication et on avait jugé alors que cela requiert :

- a) En situation de lecteur : De quels supports aura-t-il à s'informer ? (manuels scolaires, textes littéraires et paralittéraires ou à caractère scientifique ou technique ?)
- b) En situation de producteur scripteur : Quels types d'écrits aura-t-il à produire ? (textes à dominante descriptive ou narrative ? prise de notes, compte rendus, correspondance commerciale ?)
- c) En situation de producteur locuteur : Aura-t-il à prendre la parole pour satisfaire à des rituels sociaux, accomplir des actes de parole, quels sont ses récepteurs ?
- d) En situation de récepteur : Quelle sera la nature et le canal des messages émis (médias, exposés, séminaires, tables rondes ...) ?

En résumé, apprendre le français langue étrangère représente pour nos apprenants un moyen pour satisfaire des besoins personnels (lecture, voyage, médias, correspondance personnelle...) et des besoins pragmatiques (profession, métier, avenir...)

2.2. Le matériel didactique

Dans cette présentation de l'itinéraire de la didactique dans le secondaire, j'ai jugé utile de restituer dans le temps et brièvement, les manuels et recueils de textes.

2.2.1. Le recueil de textes de 3AS (1977)¹³

Caractéristiques :

- Elaboré dans les années où dominait le « français fonctionnel ou scientifique »

- Ne spécifie pas la nature du public récepteur (séries arabisées ou bilingues ? lettres ou sciences ?)
- Ne précise pas les critères ayant présidé au choix des textes, ni les présupposés méthodologiques sur lesquels sa conception prend appui, ni les modalités d'exploitation pédagogique des textes proposés.
- Conçu pour servir de support aux orientations de 1976.
- Prédominance de la fonction référentielle investie dans les nombreux discours de vulgarisation scientifique.
- Ce recueil conçu pour la 3^{ème} AS a été en 1979 mis à la disposition des élèves de 2^{ème} AS puis remplacé en 1983/1984 par le recueil de textes et expressions.

2.2.2. Le recueil de textes de 3^{ème} AS (1982/1983)¹⁴

Caractéristiques :

- Elaboré dans le sillage du français fonctionnel et du développement des sciences du langage contemporain (linguistique marxisme et théorie des idéologies)
- Développer chez l'apprenant la compétence de lecture critique¹⁵
- Développer chez l'apprenant, ayant déjà acquis une compétence lui permettant d'accéder à des textes à caractère scientifique (ex : anthropologie), l'attitude critique envers le fait culturel en général et de la littérature en particulier¹⁶
- Le recueil se compose de trois (03) parties : anthropologie, sémiotique et mass médias.

3. Les nouvelles tendances méthodologiques

Les objectifs « institutionnels » et « pragmatiques » (besoins et attentes) se sont vus changer de nom et s'appelaient désormais objectifs généraux d'abord et spécifiques ensuite. Ainsi on voulait opérationnaliser l'objectif institutionnel en amorçant une réflexion qui prendrait en charge les moyens par lesquels l'apprenant appréhende le monde autrement dit le but est que l'apprenant sache maîtriser l'outil linguistique et paralinguistique lui permettant d'être à l'écoute du monde d'où l'introduction de ce qu'on appellera plus tard les « projets » ou « ensembles didactiques »¹⁷, bref, on voulait que « *l'enseignement du français soit tourné vers la vie et non pas vers la classe.* »¹⁸

Afin que cela soit concrétisé on a sollicité l'apport de la théorie d'énonciation et de la pragmatique pour que les objectifs soient opérationnalisés et donc de donner des activités pédagogique qu'on trouve dans les trois années du cycle secondaire et chacune des trois années reprendrait le modèle pour enrichissement et approfondissement.

Les objectifs généraux devaient être traduits en en termes de comportements pédagogiques par exemple : « faire apprendre à... », « L'apprenant doit être capable de... », et l'objectif spécifique (reconnaître, classer, repérer, manipuler...)

On pourrait visualiser cette démarche appelée fonctionnelle de la sorte pour plus d'éclaircissement :

Besoins institutionnels	<ul style="list-style-type: none"> - formation générale du citoyen - visée éducative - visée pragmatique
Besoins personnels	<ul style="list-style-type: none"> - attentes - manques - besoins liés à la formation - ...
Contenus d'apprentissage	<ul style="list-style-type: none"> - techniques d'expression - linguistique - thématique - sémantique - notionnel - argumentaire
Méthodologie d'élaboration	<ul style="list-style-type: none"> - conception de projets didactiques - méthodes/techniques
Méthodologie de réalisation	<ul style="list-style-type: none"> - méthodes et techniques - stratégies - pédagogisation des principes Communicatifs
Evaluation	<ul style="list-style-type: none"> - nature des tests - modalités de correction

Schéma de la démarche fonctionnelle

A travers cette démarche, on vise d'enseigner la langue, qui est un instrument de communication, dans toute sa globalité en optant pour une approche communicative des faits de langue.

Notes relatives au chapitre I

¹ Xavier.R, concevoir et évaluer les manuels scolaires, DE BOEUK université.

² T.Bouguerra, didactique du français langue étrangère dans le secondaire algérien, p.10

³ d'après le dictionnaire didactique, la langue est un instrument de communication et en sciences du langage, elle est un transfert d'information. Pour plus de détails voir dictionnaire didactique .p.47

⁴ approche communicative, voir dictionnaire didactique .p.24

⁵ voir documents édités par la direction des programmes du secrétariat d'état à l'enseignement du secondaire.

⁶ voir instruction du 23/01/1972, direction des programmes du secrétariat d'état à l'enseignement secondaire.

⁷ R. Jakobson, les six fonctions du langage : fonction émotive, conative, poétique, métalinguistique, phatique, et référentielle.

⁸ La charte nationale, 1976, éditions populaires de l'armée .p.66

⁹ programme du français (1983), secrétariat d'état à l'enseignement secondaire et technique, direction des enseignements. Alger.

¹⁰ Ibid

¹¹ E. Roulet (1976) art.cit.p.62

¹² voir définition dans le dictionnaire didactique .p.35

¹³ Recueil de textes à l'usage des classes de 3^{ème}, IPN, Alger, 1977

¹⁴ Recueil de textes 3AS. IPN. Alger 1982/1983

¹⁵ Cette lecture critique voulant dire à l'époque, décryptage idéologique

¹⁶ cf. présentation de T. Bouguerra de l'unité sémiotique qu'il a rédigé dans la deuxième partie du recueil de textes

¹⁷ un projet didactique est un ensemble cohérent et organisé constitué d'unité(s) didactiques et visant des objectifs et des finalités à atteindre. Voir dictionnaire didactique .p.205

¹⁸ T.Bouguerra, didactique du français langue étrangère dans le secondaire algérien, p.112

Chapitre 2 :

Le manuel dans l'institution scolaire Algérienne

Le manuel scolaire algérien.

Le manuel scolaire algérien a connu plusieurs étapes :

- L'étape de l'après-guerre (juste après l'indépendance) : étape durant laquelle fut reconduit le manuel scolaire, manuel hérité de l'école française pendant la colonisation.
- L'étape de l'algérianisation du manuel : des efforts considérables ont été déployés pour élaborer un manuel scolaire algérien. Ainsi, le défi a été relevé que ce soit sur le plan de la forme ou celui du contenu. Quant à sa disponibilité, elle était gratuite et il était distribué dans les différents paliers de l'enseignement.
- L'étape prenant en charge la qualité du manuel : c'est l'étape actuelle à travers laquelle le MEN œuvre et ce, en vue d'élaborer de nouveaux manuels scolaires répondant aux nouvelles attentes et aux nouveaux objectifs de la réforme du système éducatif ainsi qu'aux normes universelles de qualité.

Le manuel scolaire d'aujourd'hui.

Il a subi plusieurs modifications depuis sa première élaboration jusqu'à nos jours, modifications relatives à son contenu, sa forme, la qualité du papier, son édition, son impression et ce, grâce à l'évolution des moyens d'impression et d'édition.

Malgré la nouvelle orientation vers la création de nouveaux outils pédagogiques tels que le C.D.ROM, le manuel scolaire demeure actuellement un moyen d'enseignement et d'apprentissage dont la continuité est incontournable et ce, en attendant d'autres innovations. L'élaboration de manuels scolaires répondant aux objectifs de la réforme du système éducatif constitue un vecteur de qualité de l'enseignement et d'amélioration des apprentissages.

Malgré la diversification des outils d'enseignement et l'irruption de l'audiovisuel et de l'informatique, le manuel scolaire reste un levier incontournable de la rénovation pédagogique et un outil indispensable d'apprentissage et de documentation.

L'ouverture du manuel scolaire aux maisons d'édition publiques et privées et les déclarations du ministre de l'Education Nationale sur la nécessité de produire des ouvrages de qualité répondant aux attentes des enseignants, des apprenants et des parents d'élèves et de garantir un approvisionnement permanent et général de manuels attestent entre autres de l'importance des enjeux que représente cette question stratégique.

Sur le plan pédagogique, le manuel interprète et traduit l'esprit des programmes d'enseignement et propose des modèles pédagogiques et des types de didactisation des savoirs qui déterminent largement les pratiques de la classe.

L'adoption de l'approche par compétences¹ dans la conception des nouveaux programmes d'enseignement n'est pas ainsi sans conséquences sur le statut pédagogique du manuel scolaire ; on lui reconnaît dans le cadre de cette nouvelle orientation de l'éducation, des fonctions plus larges que celles qui consistent à fournir des informations, proposer des activités et des exercices ; c'est un support de communication et d'interaction entre l'enseignant et les élèves, entre l'école et les familles.

Aujourd'hui, le manuel s'efforce de conduire l'élève à construire et à s'approprier les savoirs. La réalisation en devient complexe car il n'est plus seulement un auxiliaire pour l'enseignement mais il est un outil d'autonomie de l'apprentissage.

Sur le plan social, il constitue un enjeu puissant dans la mesure où il diffuse largement système de valeurs et culture de la société.

Le manuel scolaire représente aussi un enjeu économique : l'accès massif à la scolarisation en fait un marché énorme.

L'ouverture de l'édition scolaire à l'entreprise publique et privée laisse présager une vive concurrence.

Au regard de ces enjeux, la politique nationale du manuel scolaire se doit de répondre à la nécessité d'adapter le manuel à toutes les évolutions, quelles soient techniques, sociales ou pédagogiques et de prévoir les stratégies et les actions qui permettraient :

- la planification et le management de projets de manuels scolaires,
- la production de manuels scolaires de qualité scientifique pédagogique et technique, adaptés aux nouveaux programmes et tenant compte de l'évolution des apprentissages des disciplines,
- la disponibilité de structures et de compétences éditoriales nationales suffisantes pour garantir la distribution des manuels scolaires,
- la formation des enseignants pour qu'ils soient en mesure d'utiliser au mieux un manuel scolaire nouveau.
- l'évaluation du manuel dans le cadre d'un processus continu constitué d'une série de démarches qui – depuis l'analyse préliminaire des besoins, à l'expérimentation finale du manuel, en passant par la consultation de praticiens – permettent d'établir une véritable régulation de la conception.

Ces objectifs constituent un défi que les auteurs et les éditeurs sont déterminés à relever pour réaliser un produit pédagogique de qualité.

Critères d'efficacité du manuel scolaire

Pour que le manuel scolaire soit efficace, Il faut qu'il réponde aux critères suivants :

- présenter les notions en suivant un ordre cohérent, un découpage en unités d'apprentissage équilibrées.
- donner des informations d'actualité, pertinentes et scientifiquement vérifiables. Ces informations doivent être adaptées à l'environnement et à la situation idéologique et socioculturelle des apprenants, adapter son contenu et ses méthodes aux modèles préconisés par les programmes officiels.

Le manuel scolaire doit respecter et assurer les fonctions suivantes :

La fonction scientifique : Il doit donner à l'apprenant un certain nombre de connaissances exactes mais adaptées ;

La fonction pédagogique: en suggérant des types d'apprentissage, de découpage et de progression, il doit favoriser également l'intégration des expériences personnelles de l'élève.

La fonction institutionnelle: le manuel scolaire doit se conformer à l'organisation du système scolaire qui détermine les programmes, les découpages (cycles, niveaux et horaires) et les disciplines.

La fonction socioculturelle: par les moyens utilisés tels l'illustration, les exemples, les situations qu'il suggère et les démarches qu'il propose, le manuel doit inviter à une conception de l'histoire et des moeurs, ainsi qu'à une certaine perception des réalités socioculturelles et politiques.

Remarque :

Le tableau ci-après montre par les chiffres, la production du manuel scolaire tous niveaux confondus :

O.N.P.S. : EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES MANUELS SCOLAIRES

ANNEE	المجموع العام TOTAL GENERAL	التعليم الإبتدائي (الطوران 1و2) ENSEIGNEMENT ELEMENTAIRE 1&2e. CYCLES	التعليم المتوسط (الطور 3) ENSEIGNEMENT MOYEN 3e.CYCLE	التعليم الثانوي ENSEIGNEMENT SECONDAIRE	سنوات
1962-1963	...	...	...	...	1962-1963
1963-1964	...	...	...	...	1963-1964
1964-1965	...	...	...	...	1964-1965
1965-1966	...	...	...	...	1965-1966
1966-1967	...	...	...	...	1966-1967
1967-1968	...	...	...	...	1967-1968
1968-1969	...	...	...	...	1968-1969
1969-1970	...	...	...	...	1969-1970
1970-1971	3252252	2459786	792466	...	1970-1971
1971-1972	5318628	3812111	1506517	...	1971-1972
1972-1973	5817150	4358406	1126969	331775	1972-1973
1973-1974	...	...	...	...	1973-1974
1974-1975	2059277	1550593	...	508684	1974-1975
1975-1976	6476522	3809322	1963797	703403	1975-1976
1976-1977	...	...	...	...	1976-1977
1977-1978	8045807	4205859	2725663	1114285	1977-1978
1978-1979	13262742	8677265	3812084	773393	1978-1979
1979-1980	11373085	7301425	2986553	1085107	1979-1980
1980-1981	14276100	9273000	3736000	1267100	1980-1981
1981-1982	13863433	9034602	3810881	1017950	1981-1982
1982-1983	24000000	13500000	7200000	3300000	1982-1983
1983-1984	27000000	14000000	10000000	3000000	1983-1984
1984-1985	21532052	12121374	7429994	1980684	1984-1985
1985-1986	25010854	15203291	7023531	2784032	1985-1986
1986-1987	20481362	12283010	5127513	3070839	1986-1987
1987-1988	19974300	8106731	8747339	3120230	1987-1988
1988-1989	22644792	9801416	8238855	4604521	1988-1989
1989-1990	25245314	14896246	5959210	4389858	1989-1990
1990-1991	31279000	14552000	10535000	6192000	1990-1991
1991-1992	31184000	15212000	10874000	5098000	1991-1992
1992-1993	33802988	19234540	9102683	5465765	1992-1993
1993-1994	25064780	12215109	8267199	4582472	1993-1994
1994-1995	34142000	23455000	6467000	4220000	1994-1995
1995-1996	32299561	17398580	9824605	5076376	1995-1996
1996-1997	6010000	4825000	420000	765000	1996-1997
1997-1998	11976000	7116000	4212000	648000	1997-1998
1998-1999	20741606	13051554	4602504	3087548	1998-1999
1999-2000	17719000	11809000	3731000	2179000	1999-2000
2000-2001	25170110	16678495	5445014	3046601	2000-2001
2001-2002	21162870	15427600	3124570	2610700	2001-2002

المصدر : الديوان الوطني للمطبوعات المدرسية

SOURCE : O.N.P.S.

Chapitre 3 :

Didactique des manuels scolaires

1- Didactique des manuels scolaires

L'époque actuelle connaît une véritable explosion des supports d'enseignement qu'il soient informatisés, audiovisuels, ou autres , toutefois, le manuel scolaire reste encore de très loin le support à l'apprentissage le plus répandu, sans aucun doute le plus efficace ;

Si dans sa forme matérielle, l'objet manuel est resté pratiquement le même (bien qu'à ce niveau on doit noter les apports remarquables en matière des diversifications des modes de présentation apports rendus possibles par l'évolution des techniques utilisées dans les arts graphiques) par contre, sa conception, sa fonction et sa place dans le processus pédagogique ont fortement évolué.

Traditionnellement ; le manuel servait principalement à transmettre des connaissances, à constituer un réservoir d'exercices et à véhiculer des valeurs sociales et culturelles (valeurs civilisationnelles).

Outre ces fonctions qui demeurent indispensables, le manuel doit également répondre à de nouveaux besoins : développer chez les élèves les habitudes de travail, proposer des méthodes d'apprentissages, intégrer les connaissances acquises dans de nombreux domaines et contribuer à la mise en place d'aptitudes qui favorisent des comportements d'auto formation.

Le manuel scolaire doit prendre place au rang des priorités dans la mesure précisément ou il représente l'outil de travail privilégié de l'enseignant et des apprenants.

L'enseignant doit pouvoir intégrer dans son « Arrière-plan » professionnel l'acquisition des savoirs et savoir-faire nécessaires pour « Optimiser » les conditions d'utilisation des ressources offerts par les manuels dans le contexte des activités d'enseignement apprentissage.

L'enseignant doit aussi savoir pourquoi on a construit cet outil, comment on l'a élaboré et sur quelles bases, quelles fonctions il doit remplir, dans quelles conditions il doit être mis en application, quels rapports il doit entretenir avec d'autres outils ? Ces questions sur lesquelles l'enseignant doit porter son attention afin de mettre en place :

Des savoirs à partir des référents théoriques mis en œuvre pour la réalisation des manuels ; (finalités, buts, objectifs, choix des contenus, approches méthodiques) ;

Des savoirs-faire visant à développer les pratiques professionnelles liées à l'utilisation optimale du manuel scolaire et l'organisation pertinente des activités d'enseignement / apprentissage dans lesquelles il intervient.

Des capacités d'adaptation permettant une meilleure intégration des ses apports dans les situations d'éducation et de formation et éventuellement des aménagements jugés pertinents (par exemple sous forme de compléments, d'actualisation ; voir de correction).

Utilisation du manuel scolaire dans l'action didactique :

- L'utilisation du manuel scolaire répond à une stratégie didactique, le mot stratégie à une définition : «*organisation planifiée de méthodes, techniques et moyens en vue d'atteindre un objectif*»¹ même s'il est mis à la disposition de l'enseignant un manuel scolaire unique, ce qui représente une faible source de diversification ; cependant et en fonction du savoir faire de l'enseignant, ce manuel peut être un support suffisamment riche et permet une série d'activités.

Ce propos, F. Gerard et X. Rogers déclarent qu' :

« un manuel scolaire peut remplir différentes fonctions, celles ci varieront selon l'utilisateur concerné la discipline et le contexte dans lequel on élabore le manuel. A cet égard une distinction stricte entre manuel de l'élève et manuel de l'enseignant est surannée.

Un manuel de l'élève remplit certains fonctions lorsqu'il est dans les mains de l'élève (par exemple, transmettre des connaissances, mais il en remplit d'autres lorsqu'il est dans les mains de l'enseignant (par exemple, aider à faire évoluer sa pratique pédagogique (...)) il est, dès lors plus concret de porter un regard sur les fonctions du manuel scolaire selon qu'elles sont relatives à l'élève ou à l'enseignant et cela quel que soit le destinataire premier du manuel. »²

Fonctions du manuel scolaire

	Fonctions relatives à l'élève	Fonctions relatives à l'enseignant (format de formation)
Apprentissage	<ul style="list-style-type: none"> * Transmission de connaissances * Développement de capacités et de compétences * Consolidation de l'acquis * Evaluation de l'acquis 	<ul style="list-style-type: none"> * Information scientifique et générale * Formation pédagogique liée à la discipline * Aide aux apprentissages et à la gestion des cours * Aide à l'évaluation des acquis
Interface avec la vie quotidienne	<ul style="list-style-type: none"> * Aide à l'intégration des acquis * Référence * Education sociale et culturelle 	

Il est à noter que l'enseignant en plus du manuel scolaire, bénéficie de l'apport

Complémentaire d'un « guide de l'enseignant »

L'enseignant doit proposer une utilisation optimale du manuel scolaire surtout sur le plan de :

- 1- La communication des objectifs pédagogique.
- 2- L'organisation des objectifs d'apprentissage.
- 3- La sélection des contenus
- 4- La mise en place des diverses activités
- 5- L'évaluation des acquis

2- Cadre Conceptuel d'élaboration du manuel scolaire.

Cette étude à pour objectifs :

- 1- Acquérir des informations nécessaires à la réalisation des manuels scolaires en vue d'explicitier les choix pédagogiques qui précèdent leur réalisation.
 - Identifier les référentiels qui ont servi de base à la détermination servi de base à la détermination des contenus.
 - Repérer les théories appliquées quant aux stratégies d'enseignement/apprentissage.
 - Mettre en relief les attentes des concepteurs concernant les tâches attendues des utilisateurs, enseignants et apprenants.
 - Contribuer à la mise en place de compétences d'analyse et d'évaluation des manuels, scolaires pour une meilleur maîtrise des conditions de leur utilisation.

3- Elaboration des manuels :

1) l'élaboration d'un manuel scolaire est un processus complexe dans lequel interviennent de nombreux acteurs, ceux ci remplissent trois fonctions qui interagissent :

- La conception, c'est à dire la réalisation du manuscrit.

L'évaluation qui devrait garantir la qualité du manuel

- l'utilisation qui finalise le processus, la fonction d'édition assure les lien entre conception, évaluation et utilisation, l'éditeur assure en outre la fabrication , le financement et la diffusion du manuel scolaire.

2) les étapes de l'élaboration du manuel scolaire :

Phase 1 : analyse des besoin du système éducatif permettant d'étudier l'écart entre l'existant et le souhaité et surtout les implications relatives à l'applications des programmes officiels.

Phase 2 : Explicitation du projet

- Conception de l'apprentissage en relation avec les programmes officiels.
- Délimitation du contenu et de la l'élaboration de sa structure.

Phase 3 : Consultation de praticiens mais aussi de scientifiques.

Phase 4 : Constitution et disponibilisation de la documentation de référence.

Phase 5 : Elaboration et réalisation d'un prototype (dossier expérimental didactique) et expérimentation de cette unité afin de répondre aux questions suivantes

- Le manuel répond-t-il aux attentes ?
- Les innovations introduites sont elles à la portée des utilisateurs ?
- Le contenu proposé est-il pertinent ?
- Les indications méthodologiques sont elles réalisables compte tenu des contraintes du terrain ?

Phase 6 : Définition technique et élaboration du manuel

- Présentation matérielle
- Maquette des textes.
- Elaboration des illustration composition et mise en page
- Lecture critique par différents spécialistes.

Phase 7 : Expérimentation à large échelle et pendant un temps suffisamment large (déterminé selon les spécialistes)

Phase 8 : Réalisation Technique

- Correction et impression

En somme, on peut dire qu'il y a trois grandes phases qui permettent d'élaborer un manuel scolaire :

* La phase de délimitation du projet ;

Qui part de l'analyse préliminaire pour aboutir au premier chapitre soumis à l'évaluation et à expérimentation.

* Phase d'écriture : pendant laquelle tout le manuscrit, texte et illustration, prend forme, débouché sur une nouvelle, évaluation (expérimentation) et conduit à l'adoption définitive du manuscrit.

Phase de fabrication :

Essentiellement technique et d'où sortira le manuel imprimé et relié.

Après avoir vu comment se fait la conception puis l'élaboration du manuel scolaire, On, verra par la suite qu'une fois ce manuel scolaire « fabriqué » et soumis à l'expérimentation, la quelle doit s'opérer selon des critères définis, de voir si le manuel scolaire est applicable et utilisable comme outil didactique pour l'apprentissage du français.

l'objectif étant de mettre en face les éléments d'une grille d'analyse de manuels scolaires à partir de critères d'analyse qui permettent de structurer la réflexion .

Stabiliser les concepts qui déterminent les démarches d'enseignement / apprentissages basées sur l'exploitation des ressources pédagogiques proposées par les manuels scolaires surtout dans les domaines suivants :

- les contenus matières : traitement didactique du « savoir savant ».
- La cohérence générale des unités
- La communicabilité (Techniques mises en œuvre pour favoriser la transmission des connaissances et contribuer au développement d'attitudes d'auto apprentissage.
- Les fonctions du manuel (en relation avec les conditions de leurs utilisations dans des séquences d'enseignement/apprentissage) avec les conditions de leurs utilisation dans des séquences d'enseignement apprentissage.

La phase suivante concerne les enseignants qui doivent prendre connaissance des aspects méthodologiques de l'apprentissage par le manuel mis à la disposition et de l'enseignement et de l'apprenant.

Et ce la revient à l'appropriation des éléments qui dans les manuels ont pour but de fonder les apprentissages sur les démarches de l'enseignant.

Dans cette perspective, il s'agira de dégager un schéma d'analyse qui prend appui sur les composantes principales de toutes situations d'apprentissage :

- Les objectifs d'apprentissage.
- Les activités que l'on peut exercer sur ces objectifs.
- Les étapes méthodologiques de l'apprentissage suggérées par le manuel à développer ?

4- Evaluation du manuel scolaire :

L'objectif est de mettre en place une grille d'évaluation reposant sur de critères bien définis (voir prototype ci-joint) et ce afin d'évaluer les ressources que le manuel met à la disposition des enseignants, (contenus – activités – progressions d'apprentissage [grille d'évaluation])

Les enseignants doivent aussi pouvoir repérer et à utiliser les facilitateurs pédagogiques disponibles dans le manuel.

Ces facilitateurs permettent à l'enseignant une plus grande maîtrise du manuel scolaire.

Les facilitateurs techniques :

1- au début du manuel :

a- Préface (avant propos – avertissement conseils – d'utilisation)

Ce sont des textes préliminaires explicatifs en tête de l'ouvrage qui exposent clairement :

- Les objectifs de l'ouvrage
- Les grandes lignes de l'ouvrage
- L'organisation des contenus
- La méthodologie utilisée
- Les conseils d'utilisation

b- les programmes

Rappel des textes officiels qui définissent les contenus matières des apprentissages pour chaque année.

c-La table des matières

Faciliter une consultation rapide et aisée.

2-Facilitateurs pédagogique (apprenant et enseignant)

- 1- Notes sur l'auteur
- 2- Annexes
- 3- Conseils d'utilisation
- 4- Exercices résolus/ corrigé
- 5- Lexique glossaire – index
- 6- Résumé du contenu essentiel d'un chapitre

NB :

Ces facilitateurs peuvent ne pas coexister en même temps dans le manuel.

3- Facilitateurs techniques et pédagogiques

a/ tableaux

- Présentation de synthèses
- Structuration des connaissances
- Consolidation des a acquis (Exemple : table de conjugaison ...)

b/ Illustration : Fonction d'explication de représentation du réel, de référence à la fonction esthétique.

c/ Liste des symboles et moyens graphiques utilisés. (Mathématique, scientifiques, Linguistiques) les conventions utilisées.

- Charte des couleurs, contrastes typographiques :
- Statique
- Encadrés
- Alinéas.
- Présentation des deux manuels de français (Manuel 1 et Manuel 2).

Deuxième partie :
Partie pratique

Titre :

Pour une évaluation objectivée du
manuel scolaire algérien

Choix du Corpus

I/ Analyse de préface

I.1 le public visé

I.2. la démarche adoptée

I.3.Objectifs fixés

I.4.Contenus

II – Choix de la méthode : comparative.

I-Analyse des préfaces

I.1. Manuel 1

Dans leur avant propos, les auteurs entament par présenter leur produit qu'ils baptisent « livre » et qui se compose d'une série de dossiers de langue et non pas un simple recueil de textes. Après ça, ils précisent que cet ensemble a pour finalité d'instaurer des compétences et de développer les capacités chez l'élève et ce à travers des objectifs intermédiaires présentés sous forme de phrases nominales dont l'élément essentiel est l'objectif visé (Acquisition, la maîtrise, application, l'initiation, ...).

Toujours dans l'avant propos, les auteurs précisent aussi que la démarche adoptée dans l'élaboration du manuel (livre) est d'éviter la démarche théorique : pas de d'exposés savants mais on présente les aspects fondamentaux de manière concrète.

De plus, on signale que la méthode préconisée prend appui sur le texte comme dominante car selon eux, les structures fondamentales de la langue fonctionnent mieux dans les contextes de communication. L'accent est mis aussi sur les techniques d'investigation et de production des textes.

A la fin de l'avant propos, on réitère les finalités à atteindre par l'assimilation du contenu du manuel.

I.1.1 Public visé :

Le public visé dans ce manuel est désigné par le pronom personnel «vous » qui renvoie sans doute aux élèves de la 3^{ème} années secondaire et il y a deux indices qui peuvent l'attester dans l'avant propos :

- 1- « **Vous** y trouverez, développés, un certain nombre de notions élaborées dès la 1^{ère} année secondaire ... »
- 2- « **Vous** acquerez l'autonomie indispensable qui vous garantira le succès au-delà de vos études secondaires... »

I.1.2. La démarche adoptée :

A travers l'expression suivante : « *nous avons évité l'approche théorique : vous ne trouverez pas d'exposés savants sur les fonctions du langage ou sur la grammaire textuelle mais leurs aspects fondamentaux sont pris en charge de manière concrète* »¹.

Ici, les auteurs précisent que leur objectif à travers l'élaboration de ce livre demeure le côté pratique de la langue et non pas le côté théorique : on y présente les aspects concrets de la langue ce qui permet à l'élève d'acquérir cette aptitude de produire des énoncés.

Les auteurs vont plus loin dans leur justification de leur méthode « *nous avons évité les manipulations gratuites qui prennent appui sur des phrases isolées. Nous considérons que les structures fondamentales de la langue fonctionnent mieux dans des contextes de communication. (...) la dominante reste le texte. (...) nous insistons sur les techniques d'investigation et de production des textes* »²

I.1.3. Objectifs fixés

Un manuel est toujours lié à un ensemble de finalités et objectifs qui correspondent à un projet de société ce qui fait que ces objectifs sont visés par le système éducatif tant que dernier est au service du projet de société.

I.1.4. Le contenu

En ce qui concerne le contenu, le manuel I poursuit les objectifs suivants :

Acquisition des aptitudes de lecture et d'écriture à travers :

- L'acquisition des marques des fonctions du langage
- La maîtrise des techniques documentaires
- L'application des règles de la grammaire textuelle
- L'initiation à la poésie et l'étude d'un roman

Il faut noter que ce manuel renferme des « dossiers de langue » qui sont en nombre de sept (07) et qui sont :

- Initiation à la grammaire de texte
- Le texte expositif
- L'article du dictionnaire
- Exprimer son opinion/convaincre
- Emettre une hypothèse
- Lire la poésie contemporaine
- Initiation à la lecture d'un roman.

En plus de ces dossiers, on peut trouver aussi des textes représentant des lectures complémentaires, des techniques : le résumé l'exposé oral, synthèse des documents, fiche de lecture d'un roman.

I.2 Manuel 2

Le texte placé en tête du manuel ne peut être considéré comme étant une simple introduction du fait qu'il ne se doit pas d' « exposer(r) *clairement* (...) *la signification de la matière traitée* » ni de « *souligne(r) les passages importants (et) (...) de propose(r) (...) différents parcours* »³

Ce texte est considéré comme un avant propos du fait qu'il « *brosse les grandes lignes du livre et situe celui-ci dans une problématique plus générale* »⁴

C'est à travers cette présentation que se révèlent les intentions des auteurs. Il faut remarquer facilement qu'on a employé le terme « manuel » au lieu de « livre » et les auteurs précisent qu'il ne s'agit pas d'une rupture radicale avec les programmes précédents mais il s'agit plutôt d'une « révision » et ce mot étant utilisé entre guillemets certainement pour signifier qu'il est question d'une amélioration et rectification d'organisation afin de rendre le manuel compatible avec les nouvelles orientations du système éducatif.

Dans cet avant propos (à noter qu'il est plus court que celui du manuel I) dresse brièvement les grands axes du manuel et évoque les objectifs de la susnommée révision et présente le contenu sans pour autant préciser qu'il s'agit d'ensemble de projets didactiques (et non pas de dossiers comme dans le manuel I).

Ce contenu a pour objectif d'aider les élèves « *à travailler en parfaite autonomie* »⁵

Enfin et à la différence du manuel I les auteurs ont cité le professeur en lui conférant une certaine liberté de manœuvre « *le professeur pourra organiser les contenus en choisissant des parcours adaptés aux besoins des élèves et au projet de la classe* »⁷

I.2.1. Le public visé

C'est l'élève de 3^{ème} année secondaire qui est le principal concerné par ce manuel et le mot « élève » est cité trois fois dans l'avant propos :

- «... de préparer l'**élève** à l'épreuve du baccalauréat »
- « ...celles-ci aideront l'**élève** à travailler en parfaite autonomie »
- « ...aux besoins des **élèves** ... »

Le professeur est aussi visé car c'est lui qui décidera quant au usage qu'il pourra faire du manuel.

I.2.2 La démarche adoptée

Apparemment il n'y a pas de démarche vraiment explicite mais si on se réfère au dernier passage de l'avant propos, nous pourrions dire que le contenu du manuel doit répondre au besoins de l'apprenant (l'élève) et au projet de la classe ainsi qu'aux finalités arrêtées par la tutelle.

I.2.3. Objectifs fixés

Ici les objectifs ne sont pas explicites et ça revient au professeur de les évoquer durant son enseignement vu qu'il doit disposer des programmes renfermant justement les objectifs de chaque leçon ainsi que les guides du professeur.

I.2.4. Le contenu

Le contenu du manuel est le fruit d'une révision faite sur les manuels et programme précédents afin de⁸ :

- Adapter les contenus au programme en vigueur
- Actualiser les supports
- Préparer l'élève à l'épreuve du baccalauréat

Il est à noter que dans ce manuel il est questions de « projets didactiques » qui sont en nombre de quatre et chacun d'eux peut être constitué d'une (1) ou de deux (2) unités didactiques.

Les projets sont :

- Argumenter : le pour et le contre
- Exhorter
- Exposer
- Raconter /décrire

Chacun des projets renferme des textes supports accompagnés de questionnaires, lexique/exercices, syntaxe/exercices, expression écrite/exercices et production écrite.

Outre ces projets, le manuel comprend tes techniques de :

- Elaborer un plan
- Rédiger une introduction
- Rédiger une conclusion
- Produire une argumentation
- Elaborer un résumé
- Rédiger une fiche de lecture

Notes relatives à la deuxième partie (analyse des préfaces)

¹ avant propos, manuel I

² Ibid.

³ R.Xavier, concevoir et évaluer les manuels scolaires.p.167

⁴ Ibid, p.167

⁵ avant propos, manuel II

⁶ Autonomie : fait référence à la capacité de l'apprenant de prendre en charge son apprentissage, dictionnaire didactique.p.31

⁷ Avant propos, manuel II

⁸ Ibid

Chapitre 1 :

Présentation matérielle

Remarque :

Il faut signaler que la grille d'évaluation utilisée dans cette étude comparative a été élaborée au cours du séminaire de formation de formateurs à la conception et l'évaluation de manuels scolaires pour l'enseignement des sciences dans le secondaire à l'île Maurice (Ecole internationale de Bordeaux et le centre international francophone pour l'éducation en chimie) Septembre 1991.

Légende :

◇ Signifie « critère minimal »

△ Signifie « critère de perfectionnement »

E Signifie « uniquement pour le manuel de l'élève »

M Signifie « uniquement pour le manuel de l'enseignant »

I-Présentation matérielle

I.1 Présentation de la couverture

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇1.1.1.L'illustration de la couverture fait elle ressortir la nature du contenu ?	Non	Non
◇1.1.2.La couverture est-elle attirante ?	Non	Oui
Δ 1.1.3 Les quatre (4) pages de couverture sont elles utilisées à bon escient ?	Uniquement la première qui est utilisée	La première et la quatrième sont utilisées
Δ 1.1.4 Le titre est il à la fois lisible et visible ?	Oui	Oui
◇1.1.5.Le niveau figure- t-il sur la couverture ?	Oui	Oui
Δ M 1.1.6. Le nom des auteurs y figure t-il ?	Non	Non
Δ 1.1.7 L'adresse de la maison d'édition y figure t-elle?	Non	Oui (dans la 4 ^{ème} pager de couverture)

I.2 Pagination

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
Δ 1.2.1.la pagination est elle inscrite sur les bords extérieurs ou au milieu en haut ?	En milieu en bas	Les bords extérieurs, en bas
Δ 1.2.2.Est-elle lisible?	Oui	Oui
Δ 1.2.3 Est 6elle facilement compréhensible par les élèves?	Oui	Oui
◇1.2.4 Toutes les pages sont elles numérotées?	Non	Non
Δ1.2.5.La pagination est elle bien distincte de la numérotation des chapitres?	Oui	Oui
◇ 1.2.6. Les page blanches servent-elles? (notes, questions, aide mémoire...)	Non	Non

I-3 Couleurs

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
Δ 1.3.1.Le manuel a-t-il plus d'une couleur?	En général non mais il y a des illustrations en couleurs représentant des tableaux de peinture	Oui
◇1.3.2.Le choix des couleurs est-il pertinent ?(respect de la convention...)	/	Oui (distinction entre les projets par exemple)
◇ 1.3.3. Les conventions utilisées sont-elles respectées du début à la fin du manuel)	/	Oui

I-4-Format –Volume –Poids:

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ E 1.4.1.Le livre permet-t-il un maniement aisé par l'élève	Non	Oui
◇1.4.2 Le livre est-il facilement transportable ?	Oui	Oui

1-5 Rapport qualité/prix:

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
△ E 1.5.1.Le papier est-il bien choisi en fonction des condition d'utilisation?	Pas tellement	Oui
△ E1.5.2.le papier st-il suffisamment épais?	Oui	Oui
◇ 1.5.3. Le prix est-il abordable?	Oui	Oui
◇ 1.5.4 Le livre et-il appelé à durer?	Pas tellement	Oui
◇ 1.5.5 La reliure est elle résistante?	Non	Oui
◇ 1.5.6 Chaque page reste-elle à la reliure?	Non	oui

Chapitre 2 :

Contenu scientifique

II. Contenu scientifique

II.1- Liens avec le savoir scientifique

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ II.1.1 Les savoirs exposés restent-ils conformes aux conceptions scientifiques actuelles?	En partie oui	En partie oui
◇ II.1.2 les concepts scientifique importants sont-ils bien définis?	Oui	Oui
Δ II.1.3 les références (auteurs scientifiques, livres) sont elle citées?	Oui	Oui
◇ II.1.4 pour les notion abstraites, l'auteur utilise- t-il des exemples?	Non	Non

II.2. Situations d'apprentissage et travaux pratiques

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ II.2.1 Le manuel propose t-il des situations d'apprentissage?	Oui	Oui
◇ II.2.2 Le manuel propose t-il des travaux pratiques (qui se réduisent à de simples observations)?	Oui	Oui
Δ II.2.3 L'auteur a-t-il précisé s'il s'agit d'une situation construite pour apprendre ou une situation que l'on peut rencontrer dans la vie?	Les deux à la fois	Pas de précision de la part des auteurs
◇ II.2.4- Existe-t-il des situations qui laissent l'initiative à l'enseignant?	Oui (choix des supports, exercices ...)	Oui (choix des supports exercices...)

II.3 Aspects socioculturels et historiques:

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
Δ II.3.1 Le manuel évoque t-il l'aspect historique?	Oui	Oui
◇ II.3.2 les présentations du savoir se font-elles dans le contexte de élève?	Pas tous à fait	Oui
◇ II.3.3 le manuel propose-t-il des situations de réinvestissement dans l'environnement de l'élève?	Oui	Oui

Chapitre 3 :

Structure du contenu

III- Structure du contenu

III-1 comparaison entre unités d'apprentissage et chapitres

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
Δ III.1.1 Chaque chapitre représente-t-il une unité d'apprentissage?	Pas forcément	Pas forcément
Δ III.1.2 S'il y a plusieurs unités dans 1 chapitre, le précise t-on?	Oui	Oui
◇ III.1.3 les activités proposées dans les unités d'apprentissage sont-elles variées? (travaux pratiques, enquêtes observations, exercices...)?	Oui	Oui
◇ III.1.4- les activités couvrent-elles les différents domaines taxonomiques (savoirs, savoir faire cognitifs, savoir faire gestuels, savoir être, savoir devenir)?	Oui	Oui

III-2 Lien entre chapitres

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ III.2.1 Chaque chapitre peut être traité sans faire appel e manière importante à un des chapitre suivants	Oui	Oui
Δ III.2.2 Les chapitres fortement liés se suivant-ils?	Oui	Oui
Δ III.2.3 Y a-t-il dans le manuel un tableau des liens logiques entre chapitre (organigramme ou ordinogramme).	Non	Non
◇ III.2.4- le manuel permet-il une progression avec des aller-retour antres différents chapitres?	Oui	Oui

Chapitre 4 :

Lisibilité et illustrations

IV Lisibilité

IV-1: lisibilité linguistique du texte

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ E IV.1.1 le langage utilisé est-il approprié à l'âge des élèves?	Pas tellement	Pas tellement
◇ M IV.1.2 Le langage utilisé (scientifique et linguistique) est-il approprié au niveau de formation du maître?	Oui	Oui
◇ E IV.1.3 le vocabulaire est-il adapté à l'âge des élèves?.	Pas tellement	Pas tellement
◇ IV.1.4- le vocabulaire nouveau est-il défini dans le texte?	Quelque fois	Oui
◇ IV.1.5 les motS nouveaux sont ils bien dosés dans le texte?	Oui	Oui
◇ IV.1.6 la ponctuation présent-elle une lecture facile?	Oui	Oui

IV-2 Lisibilité liée aux aspects typographiques

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ E IV.2.1 la police de caractère est-elle bien choisie?	Oui	Oui
◇ E IV.2.2 La dimension des caractères du texte tient-elle compte de l'âge de l'élève?	Pas tous à fait	Oui
◇ IV.2.3 la taille des caractères est-elle bien choisie pour mettre en évidence les titres, sous titres, paragraphes...?	Oui	Oui

IV-3 Lisibilité liée aux aspects de mise en page

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ E IV-3-1 Y a-t-il assez d' espace entre les mots?	Oui	Oui
◇ IV.3.2 Y a-t-il assez d'espace entre les lignes?	pas assez	Oui
◇ E IV-2-3 Y a-t-il assez d'espace entre les paragraphes ?	Oui	Oui
Δ IV.3.4 les couleurs qui figurent dans le texte sont-elles utilisées à bon escient ?	Y a pas de couleurs dans le texte	Oui

V-Illustrations

V-1 photo de couverture

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ V-1-1 Y a-t-il un lien entre la photo de couverture et le contenu de l'ouvrage ?	Il n'y a de photo de couverture	Non

V-2- Qualité et quantité des illustrations

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ V.2.1 les illustrations sont-elles suffisamment contrastées	Non	Oui
◇ V.2.2 les illustration sont-elles accompagnées de légendes ?	Oui	Oui mais rarement
◇ V.2.3 les illustration sont-elles accompagnes de titres ?	Oui	Oui mais rarement
◇ V.2.4- Y-a-il suffisamment d'illustrations ?	Non	Non

V-3 Adéquation de l'illustration à l'information qu'on veut donner

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ V.3.1 L'illustration utilisée explicite-elle l'information que l'on veut faire passer ?	Oui	Oui
◇ V.3.2 Y-a-t-il une correspondance entre l'illustration et le texte ?	Oui	Oui
Δ V.3.3 L'illustration apporte-t-elle des informations supplémentaires par rapport au contenu ?	Oui	Pas tellement
◇ V.3.4- Y-a-il des illustrations graphiques ?	Oui	Un seul graphe p 95
◇ V-3-5 L'échelle des illustrations est-elle spécifiée ?	Non	Non

V-4 Mise en page et disposition des illustrations

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
Δ V-4-1 le cadrage de chaque illustration est-il choisi de façon à la mettre en valeur ?	Oui	Oui
◇ V-4-2 les illustrations sont elles à leur place dans le texte?	Oui	Oui
◇ V-4-3 Evite-t-on que les illustration ne coupent la lecture?	Non	Oui

Chapitre 5 :

Evaluation et autonomie d'utilisation

VI-Evaluation

VI.1 Aspects généraux de l'évaluation :

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ VI-1-1 Le manuel comporte-t-il une partie évaluation ?	Oui	Oui
△ VI-1-2 Les évaluation font elles toujours appel à des acquis déjà abordés ?	Oui	Oui
△ VI-1-3 les évaluation vérifie-t-elle les objectifs annoncés ?	Oui	Oui
◇ VI-1-4 précisé-t-on les objectifs et critère sur les quels porte l'évaluation ?	Non	Non
◇ VI-1-5 Les évaluation porte-elle sur les exercices de difficulté croissante ?	Oui	Oui
◇ VI-1-6 Les évaluation porte-t-elle sur la formation de l'élève à la démarche scientifique ?	Oui	Oui
◇ VI-1-7 Les évaluation porte-t-elle le savoir-être (attitudes) de l'élève ?	Oui	Oui
△ VI-1-8 Les évaluation porte-elle sur le savoir-devenir (Projets) de l'élève?	Oui	Oui
◇ VI-1-9 Les évaluation porte-t-elle sur l'application des acquis dans la vie pratique	Oui	Oui

VI.2 Evaluation formative

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ VI-2-1 Y A-t-il des exercices d'application suffisamment diversifiés?	Oui	Oui
◇VI-2-2 Un exercice est-il régulièrement traité à titre d'exemple ?	Non	Non
◇ M VI-2-3 Y a-t-il un corrigé des exercices ?	Non	Non
△ VI-2-4 Le manuel propose t-il des exercices supplémentaires qui permettent un approfondissement pour les élèves performants ?	Non	Non
◇ VI-2-5 Le manuel propose-t-il une remédiation pour les élèves les plus faibles ?	Non	Non

VI.1 L'évaluation prédictive

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ VI-3-1 L'évaluation port-t-elle régulièrement sur les pré requis des élèves ?	Quelque fois oui	Oui
ΔVI-3-2 Si oui en tient-on compte dans la progression ?	Non	Non

VI.4 L'évaluation sommative :

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ VI-4-1 S'il existe un examen de fin d'année, l'évaluation port-t-elle sur sa préparation ?	Oui	Oui

VII- Autonomie d'utilisation : les facilitateurs

En ce qui concerne les facilitateurs qui sont « les moyens que l'auteur met à la disposition de l'utilisateur pour accéder facilement à l'information. Ce sont donc des repère et des outils qui permettent de tirer le meilleur profit de l'ouvrage»¹

on peut distinguer :

- Les facilitateur techniques qui sont : « Une aide a l'utilisation du manuel : la table de matière, un index, un mode d'emploi...»²
- Les facilitateurs pédagogiques qui sont : «Une aide à l'apprentissage : des résumés, un glossaire, l'explication de la démarche pédagogique...»³

VII.1 Facilitateurs pédagogiques

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
◇ M VII-1-1 les objectifs d'année sont-ils précisés ?	Oui (dans l'avant propos)	Non
◇ VII-1-2 les objectifs sont ils précisés claire ment par chapitre?	Non	Non
◇ VII-1-3 le manuel fait-il ressortir le s objectifs de chaque leçon ?	Non	Non
◇ VII-1-4 les objectifs sont-il en adéquation avec le programme ?	Oui	Oui
◇ VII-1-5 les pré requis sont-ils définis en début de chaque chapitre ?	Non	Non
◇ VII-1-6 Le manuel présente-t-il des structurant postérieurs (résumé, tableau synthèse, situation d'intégration...)?	Oui	Oui

VII.2 Facilitations Technique

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
Δ VII-2-1 Le manuel présent-t-il une préface, un avant propos, une introduction ?	Oui (un avant propos)	Oui (un avant propos)
◇ VII-2-2 Existe-il une table des matières (un sommaire) ?	Oui (une table des matières)	Oui (un sommaire)
◇ E VII-2-3 Le manuel présente-t-il un mode d'emploi pour l'élève (des préfaces, une introduction...) ?	Non	Non
ΔVII-2-4 Le manuel présente-t-il des annexes ?	Non	Non
◇ VII-2-5 Le manuel présente-t-il un lexique (glossaire) ?	Non	Non
◇ M VII-2-6 Le manuel présente-t-il une bibliographie ?	Oui (uniquement pour le dossier N ^o 2)	Oui (très modeste à la fin du manuel)
Δ VII.2.7 Le manuel présente-t-il un index ?	Non	Non

VII.3 Méthodes suggérées:

Critères de comparaison	Manuel 1	Manuel 2
Δ E VII-3-1 Le manuel propose t-il une façon de pendre des notes?	Non	Non
Δ E VII-3-2 Le manuel propose-t-il un manière d'apprendre la leçon?	Oui	Oui
◇ VII-3-3 Le manuel propose-t-il une démarche pour résoudre les exercices?	Oui	Oui
◇ VII-3-4 Le manuel suggère-t-il le travail en groupe?	Oui (implicitement)	Oui (implicitement)
◇ VII-3-5 Le manuel suggère -t-il le travail individuel?	Oui	Oui
◇ VII.3.6 le manuel encourage-t-il l'élève à réaliser des travaux pratiques ?	Oui	Oui

Notes relatives au chapitre N° 5 deuxième partie :

¹ Xavier (R), concevoir et évaluer des manuels scolaire p. 166.

² Ibid,p166.

³ Ibid,p 166

Conclusion :

A la lumière de la comparaison faite entre les deux manuels, il est évident qu'on puisse aisément formuler plusieurs remarques objectives concernant plusieurs aspects du manuel algérien du français langue étrangère. Les aspects sont ceux précisés dans les grilles d'évaluation et reposant sur des critères bien définis afin que notre étude comparative soit objective et par conséquent concrétiser notre but assigné des le départ à savoir ajouter notre pierre à l'édifice qu'est la didactique du manuel scolaire et par voie de conséquence fournir aux enseignants au moins une documentation soit elle modeste concernant l'évolution du manuel de français à travers sa conception, son élaboration, son contenu et sa forme. Les remarques que je pourrai formuler concerne tous les aspects du manuel à commencer par :

L'aspect esthétique

Je peux facilement affirmer que le récent manuel (manuel 2) est plus attrayant et plus souple à entretenir que le précédent (manuel 1) car il m'a été donné étant enseignant au lycée, d'utiliser les deux manuels respectivement selon l'époque, de remarquer à quel point le manuel 1 était repoussant de par sa forme et sa pauvreté en matière de couleurs et surtout la mauvaise qualité du papier désagréable au toucher, de plus ses pages risquent, avec le temps et la manipulation, de se détacher de la reliure ce qui démontre la mauvaise qualité de l'édition du manuel et – faut il le souligner – l'absence ou l'ignorance au moins partielle des normes professionnelles prises dans la conception du manuel, la négligences des techniques et des facilitateurs pédagogiques.

En ce qui concerne le manuel 2, il y a un léger mieux côté esthétique, sans doute les décideurs actuels ont pris conscience que le manuel doit suivre les orientations nouvelles du système éducatif et par conséquent se présenter de la manière la plus attrayante car il y va de l'image du pays dont les responsables ne cessent de prôner un enseignement digne de ce nom pour les algériens et ne lésinent pas sur les moyens afin de concrétiser les objectifs fixés. Ceci en général, et en particulier pour les langues étrangères, stimuler l'intérêt des apprenants pour ces langues, doit passer par présenter un bon produit en l'occurrence le manuel scolaire qui est devenu esthétiquement acceptable, dont le papier est lisse et de bonne qualité sans oublier la première page de couverture ornée d'une photo en couleur bien sûr et même dans les pages intérieures, la couleur est omniprésente soit pour distinguer les projets didactiques, soit pour les illustrations ...

Le contenu

En ce qui concerne le contenu, outre la grande différence qui réside dans le fait qu'on est passé de « dossiers de langues » à « projets didactiques ou pédagogiques », il y a eu un remaniement apparent concernant le choix des thèmes qui seront actualisés dans le manuel 2, afin de suivre les dernières nouveautés dans le monde et permettre à nos apprenants d'être à l'écoute de ce qui se passe ailleurs surtout dans le domaine scientifique où on remarque l'insertion de sujets très récents comme par exemple le clonage, l'Internet pour ne citer que ceux-ci .

De plus, les projets sont très distincts les uns des autres dans le récent manuel, et les textes supports abordables et très clairs avec en sus des batteries d'exercices permettant à l'apprenant une meilleure autoévaluation et à l'enseignant de juger le bien fondé de sa méthode mais ce qu'on regrette

cependant l'absence dans les deux manuels une partie consacrée au corrigés des exercices car ça aurait constitué un stimulus pour l'apprenant afin qu'il prenne en charge sa propre évaluation et apprentissage.

Cependant, mon étude serait vaine si je n'émet pas une série de suggestions récoltées tout au long de mon expérience dans l'enseignement au secondaire en ma qualité d'enseignant de français, les dites suggestions sont destinées aux concepteurs de manuel scolaires et aux éditeurs eux aussi concernés par la qualité de leur produit car il y va de leur notoriété et réputation.

- Il faut associer les enseignants dans la conception et l'élaboration du manuel scolaire car ce sont ces derniers les principaux acteurs de l'action didactique car régulièrement confrontés à la réalité de la classe.
- Il faut aussi puiser dans la réalité et l'entourage de l'apprenant pour présenter des corpus qui seront aisément maîtrisés et assimilés par les apprenants puis qu'ils peuvent s'identifier à la dite réalité tout en s'ouvrant vers d'autres cultures pour inciter à la comparaison.
- L'état doit vraiment prendre en charge cet outil didactique qui reste le support sans conteste le plus efficace dans l'apprentissage d'une langue étrangère quoi que l'heure soit au perfectionnement des méthodes et l'avancée justement des méthodes multimédias (enseignement informatisé par exemple)
- Encourager la concurrence entre les maisons d'éditions pour produire un manuel de qualité concurrençant le produit importé et cela fait gagner à l'état des sommes considérables d'argent

- Les éditeurs doivent s'intéresser beaucoup au côté esthétique du manuel car cela pourrait constituer une motivation supplémentaire pour l'apprenant et par conséquent faciliter la tâche aux enseignants qui s'ingéniaient à capter l'attention de leurs élèves.
- La réflexion sur le manuel et ses nécessaires évolutions doit partir des besoins des élèves et non des vœux des enseignants.
- Les manuels respectent généralement à la lettre les programmes, ils doivent en respecter l'esprit.
- Les manuels doivent relayer l'innovation et non lui faire écran.
- A un moment où se multiplient les sources d'information aisément accessibles, les élèves ont besoin de livres de référence qui proposent l'essentiel des connaissances prescrites par les programmes de manière cohérente et des connaissances prescrites par les programmes de manière cohérente et structurée et qui permettent aussi de comprendre les finalités dans lesquelles elles s'inscrivent.

Références Bibliographiques

- 1.F. MARIE-GERARD, R.XAVIER, *des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser*, Ed de Boeuk.2003
2. H.BESSE. *méthodes et pratiques des manuels de langues*, Crédif, Editions Didier
- 3.T.BOUGUERRA, *Didactique du français langue étrangère dans le secondaire algérien, contribution à une méthodologie d'élaboration /réalisation*, Office National des publications universitaires , 1991
- 4.G. VINIER, *Enseigner le français comme langue seconde*, collection dirigée par Robert GALISSON, CLE international.
- 5.H.G. WIDDOWSON, *Une approche communicative de l'enseignement des langues*, LAL, langues et apprentissage des langues. Crédif, Ed Hatier &Didier .
- 6.D. HAMELINE, *les objectifs pédagogique*, ESF éditeur, Paris, 9^{ème} édition.
7. F.Z.BELHOUCHE, A.AMIR, A.ABDELOUAHAB, B.BENRIDI, *plan de formation et modalité de mise en œuvre de dispositif permanent de formation de cours d'emploi*, août 1998.
- 8.J.P.CUQ, I.GUCA, *cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, collection FLE, PUG.

9. J.P CUQ, *dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE international Asdifle.
10. *le Français dans le monde, recherche et application* , la didactique au quotidien, numéro spécial, Hachette .
11. F.KOUIDRI, M.TOUNSI, D.ATTATFA, A.BAHLLOULI, BENTIFOUR, T.KICHANE, *formation à distance des professeurs de l'enseignement fondamental* (français envoi n°1, 2, et 3) mars 2000.
12. D. LOUANCHI, *Eléments de pédagogie*, office national des publications universitaires .
13. E.DECRTE, T.VERLIGS, J.PETERS, *les fondements de l'action didactique*, de Boeuk université, 3^{ème} édition.
- 14.C.CORNAIRE, P.M.RAYMOND, C.GERMAIN, *la production écrite*, collection dirigée par R.GALISSON, didactique des langues étrangères, CLE international.
- 15.Manuels du français de 3^{ème} année secondaire (l'ancien et le nouveau)
16. Encyclopédie ENCARTA 2004
17. Guide du professeur (3^{ème} année secondaire relatif à l'ancien manuel 1990)
- 18.ressources Internet (surtout les sites : www.oasisfle.com et www.edulfle.com)
19. NAFIDA. Bulletin mensuel d'information du Centre National Des Publications pédagogiques du n° 50 au 61.